Universidade Federal de Minas Gerais - Faculdade de Letras

*Estudos temáticos de língua e linguística francesa – Romanofonia e cinema*

Professeur : Christian Jean-Marie Régis Degache

**L’intercompréhension en classe de FLE : un outil malin pour les enseignants**

Par Antônio Artur de Souza, Isabela Munhoz Braga, Mariana Lataliza Costa, Sandra Garbarino, Marine Cocumelli, Lison Marion, Lara Narbona Sabaté, Lilou Anjuna Bosson Lugrin.

**Sommaire**

[1. Introduction 2](#_Toc499494675)

[2. L’importance de bien définir la consigne 4](#_Toc499494676)

[3. La conception de la fiche pédagogique 5](#_Toc499494677)

[4. Exemples de tâches pédagogiques 5](#_Toc499494678)

[5. La proposition de deux activités didactiques 7](#_Toc499494679)

[6. Conclusion 8](#_Toc499494680)

[Annexe 1 - Fiche Pédagogique : La perte de confiance en soi 9](#_Toc499494681)

[Annexe 2 - Fiche Pédagogique : Le rôle des enfants dans le couple 12](#_Toc499494682)

# **1. Introduction**

Cet article vise à discuter les avantages de l'utilisation des films en tant que ressources d'apprentissage d’une langue étrangère et à présenter deux fiches pédagogiques pour le travail sur le cinéma en classe de FLE. Cet outil d’apprentissage est utilisé dans un contexte plurilingue où les étudiants apprennent une langue étrangère de la même famille que la leur, celle des langues romanes. Au sein de notre faculté de Lettres au Brésil, au Centre d’extension, par exemple, tous nos étudiants parlent une langue maternelle romane et veulent en apprendre une autre.

Le texte est structuré en 6 sections et deux annexes. Les paragraphes suivants et la deuxième section sont destinés à montrer l’importance de bien développer des activités didactiques basées sur les films pour intéresser les étudiants et mieux promouvoir l’apprentissage du FLE. La troisième section présente les recommandations pour bien concevoir une fiche pédagogique d’une activité basée sur les films. Ensuite, quelques exemples d’idées d’activités pédagogiques sont présentés dans la section 4. La cinquième section présente deux propositions d’activités, dont les fiches pédagogiques sont en annexes. La sixième section est la conclusion.

L’article a été conçu comme partie intégrante de l’évaluation de la discipline « Romanofonia e Cinema », sous l’orientation du professeur Christian Jean-Marie Régis Degache, conçu, discuté et disponible sur la plateforme Miriadi[[1]](#footnote-1), dans la session Romanofonia e Cinema 2 : *Des amours, désamour*. L’article a été rédigé à partir du visionnage de cinq films sélectionnés au préalable : Un novio para mi mujer (2008), Argentina, Réalisation de Juan Taratuto; Manuale d'amore (2005), Italia, Réalisation de Giovanni Veronesi; Pequeno dicionário amoroso (1997), Brasil, Réalisation de Sandra Werneck; Pane e Tulipani (2000), Italia. Réalisation de Silvio Soldini ; et Lulu, femme nue (2013), France, Réalisation de Solveig Anspach.

À l’ère du numérique et des technologies de l’information, la conception des activités didactiques pour attirer l’attention des étudiants est vivement recommandée pour la réussite des cours de langues. Parmi les différents types d’activités, celles basées sur des films peuvent être considérées comme l’une des plus complexes à planifier, vu leurs possibilités multiples d’abordage.

En même temps, ces activités peuvent aussi être les plus motivantes et agréables aux yeux des étudiants, grâce aux supports choisis qui sont toujours de bonnes ressources d'apprentissage. Les films en tant que supports ne se limitent pas qu’à l'écoute des sons de la langue cible, comme dans les audios proposés dans les méthodes courantes, mais présentent en plus un contexte social défini, les habitudes d’un groupe mises en évidence et le quotidien de la vie en société.

Cependant, avant de les utiliser dans un cours de langue, il est souhaitable de bien les planifier. Leur conception pédagogique demande, entre autres : la définition des objectifs d'apprentissage, les tâches à réaliser par les étudiants et les procédures d'évaluation à utiliser par l’enseignant. Si la consigne est bien faite, l’apprenant a plus de chances de profiter de l’activité proposée, c’est-à-dire, regarder et comprendre le film sous une optique diversifiée et pluriculturelle. Les objectifs doivent être bien détaillés, dans le but de faciliter et promouvoir l’apprentissage. Il est aussi préférable, avant de commencer le visionnage, que l’étudiant prenne connaissance de ce qui sera potentiellement mis en scène en termes de thématique, vocabulaire, observation globale de la narration, etc…

À partir de nos pratiques en classe (comme élèves et aussi comme professeurs), on s’est aperçu que les étudiants des langues étrangères sont parfois timides face à une activité orale, vu le manque de vocabulaire et de pratique de prise de parole, qui sont essentiels pour la fluidité d’expression. Ainsi, avoir des films comme support pour proposer certaines activités aux élèves peut faciliter et animer l’interaction. Ils peuvent regarder les films chez eux autant de fois que nécessaire.

En plus, la possibilité de se préparer avant les séances peut contribuer à réduire la timidité et faciliter l’interaction. Ils peuvent, chez eux, rechercher sur Internet des informations liées aux films pour mieux se préparer, en se basant sur des critiques et des résumés afin d’améliorer leur interaction en salle de classe.

La planification préalable augmente les chances d’apprentissage et, par conséquent, les chances de succès du cours. Pour atteindre ce but, la consigne doit être bien définie et clairement liée aux objectifs d’apprentissage. Cela est primordial pour le déroulement des tâches de compréhension proposées et la réussite de l’apprenant.

# **2. L’importance de bien définir la consigne**

Comme question-clé pour définir une activité basée sur les films, nous pouvons proposer : « Que peut-on apprendre en regardant un film?». Voici des exemples de thématiques qu’on peut travailler pour répondre à cette question :

* Dans le champ phonétique, reconnaître la prononciation des mots, identifier les liaisons dans les prononciations de certains mots, identifier le verlan, les mots tronqués ;
* Dans le champ lexical, prendre connaissance des expressions idiomatiques, des expressions empruntées aux langues étrangères ;
* Dans le champ sémantique, faire les liens possibles entre images, sons et mots ;
* Dans le champ pragmatique, observer le contexte et en déduire les sens des mots, tournures et expressions.

De plus, l’étudiant peut résumer le scénario et écrire des textes à partir de la sélection des grands thèmes présentés à travers les films. Par exemple, les étudiants peuvent identifier et analyser les caractéristiques des personnages, faire le lien entre différents événements présentés dans le film, comparer la mise en scène de chaque film, et d’autres.

Pour que l’activité didactique soit réussie, il est nécessaire de bien définir les objectifs à atteindre. Dans la consigne, il est possible de demander aux étudiants de faire attention aux mots et aux expressions qui ne sont pas courantes. En regardant le(s) film(s), l’étudiant peut comprendre leurs significations et leurs contextes. Les aspects visuels et sonores du film facilitent la compréhension. Par exemple, la description des relations entre les personnages demande de l’attention tout au long du film.

La description du scénario du film est, en général, un défi pour les étudiants. Il faut proposer, en avance, quelques outils qui peuvent les aider à comprendre le scénario et les rôles des personnages (comme, par exemple, analyser les types de plans, les montages, etc.). Après avoir fini le premier visionnage du film, l’enseignant peut présenter certaines ressources pour mieux guider le développement des activités, comme par exemple, des cartes mentales, des diagrammes ou même faire des remue-méninges pour synthétiser les thématiques principales.

L’enseignant peut aussi demander aux étudiants une liste de mots ou d’expressions présentés dans le film. Ces mots et expressions peuvent être travaillés en salle en avance, donc le film peut-être une sorte de mise en route de l’activité. Pendant le visionnage, les étudiants peuvent prendre des notes des expressions, souvent liées à d’autres concepts pour mieux comprendre les significations et l’emploi du nouveau lexique en cours d’acquisition.

Quelques questions spécifiques peuvent être présentées aux étudiants avant le visionnage d’un film pour les inciter à se documenter sur le film. Par exemple, des textes, tels que des critiques ou des articles sur le thème en discussion, peuvent être des ressources complémentaires aux films.

# **3. La conception de la fiche pédagogique**

La comparaison entre deux ou plusieurs films ou extraits est une bonne stratégie pour stimuler les étudiants à faire attention aux détails lorsqu’ils les regardent. Cela demande une description bien détaillée pour comprendre tout ce qui doit être fait. Une liste de thèmes et questions faciliteront le processus d’apprentissage. Les étudiants peuvent classer chaque film selon une liste de thèmes et justifier leurs choix.

En plus, ils peuvent écrire un petit texte sur le classement qu’ils ont réalisé et finalement interpréter leurs propres décisions de classement, à partir des notes prises pendant le visionnage ou interpréter leurs propres choix pour le classement. En termes d’étude des extraits choisis, par exemple, une activité pourrait inclure les expressions des visages et des sentiments, les relations entre des mots et des choses, le contexte d’usage de certains mots, la dynamique des interactions entre les gens.

L’activité didactique doit être en consonance avec le plan du cours, selon le niveau visé et pensée de façon agréable et ludique. En même temps, elle doit contribuer au processus d’apprentissage, apportant un défi pour l’apprenant, dans le but d’apprendre et pourquoi pas mieux maîtriser la langue étrangère étudiée à partir du visionnage des films.

# **4. Exemples de tâches pédagogiques**

Pour avoir une bonne activité didactique, il serait bien de poser des questions dont les réponses ne sont pas explicitement exprimées dans les sous-titres. Les activités très simples, en principe, ne sont pas bien vues par les apprenants, car elles n’ajoutent pas de nouvelles connaissances de la langue. Il faut développer des activités qui contribuent au développement des compétences langagières des apprenants.

Pour une activité didactique réussie, il serait intéressant de leur proposer la recherche d’une partie des réponses aux questions posées concernant les images, les gestes, les sonorités, et les bandes originales des séquences. Pour exemplifier : à un moment donné du visionnage, une personne va à un certain endroit et un peu plus tard elle y est seule et une voiture est garée à côté d’elle. On peut, donc, déduire qu’elle y est allée en voiture. C’est une déduction possible à partir d’un contexte et cela peut être pris en considération en créant une activité didactique basée sur le film en question.

Une tâche simple mais très efficace en termes de vocabulaire, c’est la description des personnages du film (les caractéristiques physiques et les traits de caractère). Pour accomplir cette tâche, ces caractéristiques peuvent être étudiées avant le film, ce qui aidera les étudiants à réaliser le travail.

Les étudiants peuvent exprimer leurs perceptions par rapport aux personnages, argumenter, donner des exemples, etc, en associant chaque personnage à un ensemble de caractéristiques, qui pourraient être aussi introduites en avance par l’enseignant, dans le but d’enrichir le discours de l’apprenant. Ensuite, comme tache complémentaire, les apprenants pourraient justifier leurs réponses - un travail complexe mais très fructueux.

L’identification et la description des liens entre les personnages est aussi une tâche intéressante et motivante, car il est possible de la faire même sans comprendre tous les dialogues. Pour certains personnages, il est même possible de déduire les liens existants en regardant les scènes dans le but de mettre en pratique le lexique des liens familiaux, et sociaux, en plus de la place de chacun dans la narrative.

Une des demandes possibles aux étudiants, c’est l’observation des sous-titres la langue cible et l’identification des mots et expressions inconnus. Après cette première analyse, les étudiants peuvent chercher les significations des mots et des expressions, soit sur le dictionnaire soit sur Internet. On peut également travailler sur la prononciation/écriture d’un même signe dans les langues maternelles différentes.

Dans une perspective sémantique et pragmatique, l’étudiant peut identifier et décrire un extrait dans lequel sa compréhension devient possible grâce au contexte. La consigne peut demander le choix des scènes qui permettent la compréhension de certains aspects à partir des images et d’autres éléments visuels et sonores. Ce sont des scènes que les étudiants seraient incapables de comprendre seulement avec l’écoute. Sans l’analyse du contexte, la compréhension de ces scènes ne serait pas complète et par conséquent, pas profitable.

Dans le film « *Manuale d’Amore »*, par exemple, nous pourrions proposer l’identification et la description des personnages d’une des histoires qui sont présents dans une autre. Cela demandera l’attention des étudiants pendant tout le film. Ils seraient instruits à faire un schéma des personnages pour chaque partie du film pour faciliter leur identification. Tommaso, par exemple, est un des personnages principaux de la première histoire qui apparaît aussi dans une autre histoire dans un rôle secondaire.

# **5. La proposition de deux activités didactiques**

Comme **première activité proposée**, nous proposons « La perte de confiance en soi ». La fiche pédagogique de cette activité est présentée dans l’Annexe 1. C’est une proposition de travail à partir d’une analyse du film « Lulu, femme nue ». Parmi la grande quantité de thématiques à aborder, nous nous proposons de travailler, dans cette fiche, la perte de confiance en soi.

Dans ce film, la personnage principale, Lulu, débute les scènes sans aucune (ou presque aucune) confiance en soi. Au fur et à mesure de la narrative, elle devient de plus en plus confiante. L’activité proposée appréciera l’expression orale et aussi écrite, basées sur la recherche d’extraits du film qui abordent ce thème. La production orale de l’activité inclut aussi l’enregistrement d’un audio et une présentation en salle.

Dans un autre film, « Pane e Tulipani », le personnage Rosalba a aussi un manque de confiance en soi même. Cependant, notre proposition se limite au film « Lulu, femme nue ». Une complémentation pourrait être faite en demandant aux étudiants la description des relations entre les deux films par rapport au thème de la perte de confiance en soi. Si l’activité est basée sur plusieurs films, ils pourraient être présentés par des groupes différents d’apprenants. Après la présentation de tous les groupes, l’enseignant pourrait faire une comparaison des productions.

**La deuxième activité** proposée se base sur le rôle des enfants dans le couple. La fiche pédagogique de cette activité est présentée dans l’Annexe 2 et appréciera l’expression orale et aussi écrite, comme dans le premier film. L’étudiant mettra en pratique ses compétences orales en regardant le film « Manuale d’Amore » et en cherchant des extraits où la question du rôle des enfants dans la relation du couple est traitée.

La partie orale de l’activité comprend aussi l’enregistrement d’un audio en utilisant le logiciel Vocaroo[[2]](#footnote-2). Cet audio doit être envoyé á l’enseignant qui l’évaluera et pourra identifier quelques fautes de prononciation ou de construction.

L’apprenant pourra aussi prendre des notes directement sur le film, grâce au logiciel VideoNotes[[3]](#footnote-3). Ces notes sont enregistrées directement sur le moment exact du visionnage. Au-delà de ces notes, la partie écrite comprend aussi un texte, entre 250-350 mots, par exemple, pour décrire la scène choisie et pour justifier le choix.

Cette justification a l’objectif de travailler des mots et des expressions largement utilisés pour présenter un argument. La description doit cibler le discours rapporté ou sinon un travail des temps du passé, le passé composé, l’imparfait et le plus-que-parfait.

La partie orale de l’activité peut aussi inclure une présentation en salle de ce qui a été produit. L’activité peut être basée sur plus d’un film et chaque film pourrait être présenté par un groupe d’apprenants. Après la présentation de tous les groupes, l’enseignant pourrait faire une comparaison des productions.

# **6. Conclusion**

Il est judicieux de dire qu’une bonne préparation avant les séances contribue à réduire la timidité. La présence des films dans la classe de FLE rapproche les apprenants de la langue et la culture cibles, vu qu’à partir de l’analyse, compréhension et discussion autour du document proposé, ils peuvent avoir une idée (et pourquoi pas envie) de développer encore plus leurs connaissances socio-culturelles. La présence de ce type de document apporte une souplesse pour le cours, nécessaire pour créer une atmosphère tendre et accueillante et gagner la confiance des apprenants.

# **Annexe 1 - Fiche Pédagogique : La perte de confiance en soi**

**Thème :** La perte de confiance en soi – Une description à travers un film

**Niveau européen :** B1 / B2 (en français)

**Objectifs communicatifs :** Le but est de faire connaître la manifestation des émotions personnelles et des relations amoureuses et familiales des personnages à partir du visionnage d’un film. Comme objectifs spécifiques, l’activité va contribuer à développer (i) les compétences langagières de compréhension orale et d’expression orale et écrite et (ii) les connaissances linguistiques en termes de vocabulaire (champ lexical des émotions et relations personnelles), la grammaire (les temps verbaux) et les actes de paroles (les descriptions, les comparaisons, des conseils, etc).

**Objectif culturel :** L’enseignant expliquera à ses étudiants que le film est en français et que les éléments culturels doivent être considérés pendant le déroulement de l’activité. Le vocabulaire et l’accent spécifiques de la région où se passe le film et du groupe social particulier qui est représenté dans le film.

**Tâche Finale :** Produire un texte écrit en français en format PDF et faire une présentation orale, aussi en français, en utilisant Vocaroo. Le texte écrit doit faire référence au fichier enregistré en utilisant VideoNotes, avec les notes prises lors du visionnage du film.

**Compétences / Prérequis :**

* Visionner le film « Lulu, femme nue ».
* Avoir un vocabulaire riche et approprié pour comprendre les conversations informelles et les discussions personnelles liées aux relations amoureuses et familiales qui sont représentées dans le film.
* Avoir une connaissance raisonnable des outils du web 2.0, car elles seront employées pour réaliser cette activité : YouTube, Vocaroo et VideoNotes. Slideshare[[4]](#footnote-4) et Miriadi seront aussi utilisés, mais seulement pour partager le fichier du texte final.

**Supports / Matériels :** Les étudiants doivent chercher le film « Lulu, femme nue » sur YouTube[[5]](#footnote-5) et le regarder au moins deux fois. Le seul sous-titre disponible est en français, mais il est généré automatiquement par YouTube et la qualité est très pauvre. Les sites VideoNotes et Vocaroo doivent aussi être utilisés pour réaliser l’activité.

**Durée :** de 4 à 5 heures.

**Déroulement et Consignes :** L’enseignant présente l’activité aux étudiants et met en relief l’importance de regarder des films afin de développer leur compréhension orale, puis écrite lors de la rédaction du texte. Les étudiants seront informés que le film en question est disponible sur YouTube et que deux autres sites seront utilisés comme support, le Vocaroo et le VideoNotes. L’activité doit, en principe, être développée hors de la salle de classe, sauf pour l’étape 6 (optionnelle). La première étape consiste à lire la consigne et à regarder le film une fois sans prendre de notes. Après, un deuxième visionnage du film est nécessaire pour prendre les notes qui serviront de base pour produire individuellement le texte final. L’étape suivante est l’enregistrement d’un audio en utilisant Vocaroo à envoyer à l’enseignant pour correction. Cette étape est aussi individuelle. La dernière étape est le partage du fichier en utilisant SlideShare. L’enseignant peut naturellement décider de voir certains extraits du film en classe avec le but de travailler certaines scènes en collectif. Cela peut aider les étudiants à comprendre les tâches à accomplir.

**Séquence** **Pédagogique** :

**Étape 1**

La première partie est orale et dédiée à l’écoute et à la compréhension du film, ce qui doit être fait hors de la classe. Le film peut avoir ou non les sous-titres, cela n’est pas un problème. Si le film n’a pas de sous-titres, le défi pour l’étudiant est plus grand. L’étudiant doit faire attention au thème de l’activité (La perte de confiance en soi), spécifiquement pour le personnage Lulu. Les questions suivantes doivent être répondues après le visionnage du film :

**Quelles sont les pistes qui montrent que Lulu avait perdu confiance en elle ?**

Corrigé : Elle est allée dans une autre ville pour chercher un emploi très élémentaire. Elle s'humilie pendant l’entretien d’embauche. Elle dort dans la rue, car elle n’a plus d’argent. Elle n’a pas envie de rentrer chez elle. Elle essaie de voler une vieille femme, mais regrette, puis l’aide et reste quelques jours avec elle. Etc.

**Quelles sont les pistes qui montrent la violence contre Lulu dans le film ?**

Corrigé : Le mari n’est pas gentil au téléphone. Le mari a fait opposition sur sa carte bleue. Les messages menaçants laissés sur son portable par son mari. Le mari la gifle quand elle rentre chez elle. Etc.

L’enseignant peut demander aux étudiants de répondre aux questions collectivement, dans la salle de classe. Ainsi, l’enseignant peut accompagner, mesurer et contrôler les efforts des étudiants.

**Étape 2**

L’enregistrement d’un audio avec les réponses aux deux questions de l’étape 1, en utilisant le logiciel Vocaroo, disponible sur Internet. Cet audio doit être envoyé à l’enseignant, qui l’évaluera et pourra identifier les fautes éventuelles de prononciation ou de construction des phrases.

**Étape 3**

L’étudiant doit écrire des notes pendant le visionnage du film, en utilisant le logiciel VideoNotes. Ces notes doivent être enregistrées directement à la position du film où sont les trois scènes spécifiques qui montrent le plus clairement la perte de confiance en soi de Lulu. Les notes doivent être utilisées comme base pour le développement d’un texte, entre 300-400 mots, par exemple, dont le but est de décrire les trois extraits de façon à caractériser la perte de confiance.

**Étape 4**

En plus de ces notes, la partie écrite comprend aussi un texte de 250 à 350 mots pour décrire la scène choisie comme la plus forte des trois et pour justifier le choix. Cette justification a pour objectif de travailler des mots et des expressions généralement utilisés pour présenter un argument. La description peut être rédigée au discours rapporté.

**Étape 5 (optionnelle)**

L’étape finale est la présentation orale en salle de classe des réponses aux deux questions et des descriptions de la scène choisie comme la plus adéquate pour montrer la perte de confiance de Lulu en elle-même. Si le nombre d’étudiants de la classe est trop grand, donc l’enseignant doit décider combien d’entre eux pourront faire la présentation.

**Etape 6 (optionnelle)**

Cette étape est complémentaire et a pour but de travailler avec la grammaire, plus spécifiquement avec les verbes. L’objectif est d’identifier la conjugaison verbale à partir de l’écoute des dialogues de certains extraits du film.

Relever l’utilisation des temps verbaux du passé, en donnant des exemples des dialogues du film. Par exemple, dans le dialogue entre Lulu et Marthe sur Ivette (56:35 – 58:08), quand elles marchent au bord de la mer, les deux utilisent plusieurs fois les verbes au passé. Il y a un autre exemple de dialogue comme entre ces deux personnages, dans la garage chez Marthe, quand Lulu lui dit la vérité sur Ivette (1:09:08 - 1:10:32).

Faire attention aux temps verbaux plus utilisés : le passé composé, l’imparfait et le plus-que-parfait. Présenter deux ou trois phrases utilisées dans les dialogues pour chaque temps. Cette étape peut être réalisée à la maison et ensuite présentée en classe.

# **Annexe 2 - Fiche Pédagogique : Le rôle des enfants dans le couple**

**Thème :** La place des enfants dans une relation amoureuse

**Niveau européen :** B1 / B2 (en français)

**Objectifs communicatifs :** Le but est de travailler autour des mots du champ lexical des relations conjugales et amoureuses, à partir du visionnage d’un film en langue italienne avec les sous-titres en espagnol. Comme objectifs spécifiques, l’activité permettra à l’étudiant de mettre en pratique les descriptions physiques et morales et les expressions utilisées pour décrire les sentiments. L’étudiant mettra en pratique sa compétence orale en regardant le film « Manuale d’Amore » et en cherchant des scènes spécifiques qui abordent la question du rôle des enfants dans la relation du couple.

**Objectif culturel :** Cette activité permettra à l’étudiant d’avoir un contact avec le français à partir d’autres langues romanes. Comme l’activité proposée est basée sur le rôle des enfants dans le couple, regarder les relations personnelles de ce type dans une culture très différente est une excellente proposition.

**Tâche Finale :** Produire un texte écrit en français, en format PDF, et faire une présentation orale, aussi en français, en utilisant Vocaroo. Le texte écrit doit faire référence au fichier enregistré en utilisant VideoNotes, avec les notes prises lors du visionnage du film.

**Compétences / Prérequis :**

* Visionner le film « Manuale d’Amore ».
* Avoir un vocabulaire riche et approprié pour comprendre les conversations informelles et les discussions personnelles liées aux relations amoureuses et familiales qui sont représentées dans le film.
* Avoir une connaissance raisonnable des outils du web 2.0, car elles seront employées pour réaliser cette activité : YouTube, Vocaroo et VideoNotes. Slideshare et Miriadi seront aussi utilisés, mais seulement pour partager le fichier du texte final.

**Supports / Matériels :**

* Les étudiants doivent chercher le film italien qui s’appelle « Manuale d’Amore » sur YouTube et le regarder au moins deux fois. C’est un film qui est composé de quatre chapitres, ou histoires d’amour : le coup de foudre (première), la crise (deuxième), la trahison (troisième) et la rupture (quatrième).
* Le lien <https://www.youtube.com/watch?v=xWQpXX96x3E&t=979s> présente une version de ce film en italien, sans sous-titres. Le titre de ce film en français est « Leçons d’amour à l’Italienne ».
* Les sites VideoNotes et Vocaroo doivent aussi être utilisés pour réaliser l’activité.

**Durée :** de 4 à 5 heures.

**Déroulement et Consignes :** L’activité appréciera l’expression orale et aussi écrite, en français. Après un premier visionnage, l’étudiant doit identifier deux histoires dans lesquelles on peut voir qu'un enfant, cité comme la seule façon de sauver un mariage ou comme facilitateur pour la formation du couple. La partie orale de l’activité comprend l’enregistrement d’un audio en utilisant le logiciel Vocaroo, pour décrire les deux scènes choisies. Cet audio doit être envoyé à l’enseignant, qui l’évaluera et pourra identifier les fautes de prononciation ou de construction. La longueur ne doit pas dépasser 7 minutes. Pour la partie écrite de l’activité, l’étudiant doit prendre des notes directement sur le film, en utilisant le logiciel VideoNotes. Ces notes sont enregistrées directement sur le moment exact du visionnage. Au-delà de ces notes, la partie écrite comprend aussi un texte, entre 250-350 mots, par exemple, pour décrire la scène choisie et pour justifier le choix. Cette justification a l’objectif de travailler des mots et des expressions généralement utilisées pour présenter un argument. La description doit mettre en évidence le discours rapporté. En particulier, elle est une pratique du passé composé et de l’imparfait. La partie orale de l’activité peut aussi inclure une présentation en salle de la production écrite.

**Séquence** **Pédagogique** :

**Étape 1**

Regarder le film et faire attention aux deux histoires (la crise et la rupture) dans lesquelles on peut voir qu’un bébé ou un enfant a ou peut avoir un rôle important dans la relation d’un couple. Le visionnage du film doit être fait hors de la classe. Dans chacune de ces deux histoires, essayer d’identifier des scènes qui montrent qu'un enfant est mentionné comme une possible solution au mariage ou qu'un enfant est présent comme un facilitateur pour la formation d'un couple.

Si une version du film avec les sous-titres est disponible en espagnol ou anglais, donc l’étudiant peut l’utiliser comme base pour comprendre ce qui est dit par les personnages. En dépit de ne pas comprendre très bien les dialogues en italien, il est encore possible d’identifier des séquences spécifiques de chaque histoire qui sont liées au thème de l’activité.

Pour l’histoire de la crise, Barbara et Marco sont le couple en crise et ils visitent des amies mariés qui ont des enfants e qui sont heureux. Qu’est-ce que Barbara propose comme une possible solution pour la crise ?

Pour l’histoire de la rupture, dans la partie finale, le personnage Goffredo s’est réveillé à la plage avec la présence d’une petite fille. Qu’est-ce que cette petite fille rendre possible à lui ?

Utiliser le site VideoNotes et enregistrer des notes directement au point des scènes pour indiquer les pistes qui montrent le rôle des enfants dans le couple. Faire au moins 5 notes dans chacune des deux histoires. Ces notes seront utilisées pour la production d’une description écrite de chaque scène.

**Corrigé** : Une des scènes qui illustre le rôle des enfants dans la relation se trouve dans le chapitre “Crise”, où les protagonistes Barbara et Marcos sont sur le point de se quitter à cause de nombreuses divergences et négligences. Dans ce contexte, une des idées de Barbara afin de sauver son mariage est d’avoir un enfant. Cette idée gagne force après qu’elle a rendu visite à un couple d’amis qui avait deux enfants. Barbara s’émerveille de la complicité que les enfants ont apporté à la vie du couple. Pourtant, Marcos en avait marre du bazar que les enfants faisaient à la maison. Après la visite, lors du retour, Barbara demande à Marcos son avis sur avoir un bébé, à quoi Marcos répond “on ne peut pas avoir un enfant pour régler notre crise. Ce n’est pas juste”. Donc, on se rend compte du rôle que les enfants ont dans le mariage en apportant l’assurance de continuation, selon le point de vue de Barbara.

**Étape 2**

Décrivez les deux scènes, 250 mots chaque, en mettant en relief le rôle de l'enfant. Utilisez les notes prises avec le VideoNotes comme base pour cette production. La description des deux scènes peut utiliser le discours rapporté et employer les temps verbaux du passé, avec le but de les mis en pratique. La justification du choix des deux scènes doit être incluse. L’étudiant doit employer les mots et des expressions généralement utilisés pour présenter un argument.

**Étape 3**

Enregistrer un audio de 7 à 10 minutes pour présenter les descriptions de l'étape 1. Enregistrer les descriptions en utilisant le Vocaroe. Cet audio de pas plus de 10 minutes doit être envoyé à l’enseignant, qui l’évaluera et pourra identifier quelques fautes de prononciation ou de construction des phrases.

**Étape 4**

Préparer de 6 à 8 diapositives pour une présentation orale en classe de 8 à 10 minutes. Cela sera une présentation orale de production écrite. Si le nombre d’étudiants de la classe est trop grand, donc l’enseignant doit décider combien d’entre eux pourront faire la présentation.

**Étape optionnelle**

L’activité peut être basée sur plus d’un film et chacun d’eux pourra être abordé par un groupe d’étudiants. Le thème sera le même, mais chaque groupe pourra travailler avec un film différent. Après la présentation de tous les groupes, l’enseignant peut faire une comparaison des productions.

1. Plateforme disponible sur www.miriadi.net, accès le 06 novembre 2017 [↑](#footnote-ref-1)
2. Vocaroo est disponible sur https://vocaroo.com/, accès le 2 novembre 2017. [↑](#footnote-ref-2)
3. Videonotes est disponible sur https://www.videonot.es/, accès le 02 novembre 2017. [↑](#footnote-ref-3)
4. https://pt.slideshare.net/ [↑](#footnote-ref-4)
5. Disponible sur https://www.youtube.com/watch?v=lp\_vw5ILZjQ&t=38s, accès le 21 novembre 2017. [↑](#footnote-ref-5)